Isa

Chapter 60

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

1

קוּמִי	எழு	
אוֹרִי	பிரகாசி	H0215
כִּי	ஏனெனில்	
בָא	வந்தது	H0935
אוֹרֵךְ	உன்-வெளிச்சம்	H0216
וּכְבוֹד	மகிமையும்-	H3519
יְהוָה	யெகோவாவின்	H3068
עָלַיִךְ	உன்மேல்	
זָרָח׃	உதித்தது	H2224

> எழும்பிப் பிரகாசி; உன் ஒளி வந்தது, யெகோவாவுடைய மகிமை உன்மேல் உதித்தது.

2

כִּי־	ஏனெனில்-	
הִנֵּה	இதோ	H2009
הַחֹשֶׁךְ	இருள்	H2822
יְכַסֶּה־	மூடும்-	H3680
אֶרֶץ	பூமியை8	H0776
וַעֲרָפֶל	காரிருளும்	H6205
לְאֻמִּים	ஜனங்களை8	H3816
וְעָלַיִךְ	உன்மேலோ	
יִזְרַח	உதிக்கும்	H2224
יְהוָה	யெகோவா	H3068
וּכְבוֹדוֹ	அவர்-மகிமை8யை1ம்	H3519
עָלַיִךְ	உன்மேல்	
יֵרָאֶה׃	காணப்படும்	H7200

> இதோ, இருள் பூமியையும், காரிருள் மக்களையும் மூடும்; ஆனாலும் உன்மேல் யெகோவா உதிப்பார்; அவருடைய மகிமை உன்மேல் காணப்படும்.

3

וְהָלְכוּ	நடப்பார்கள்	H1980
גוֹיִם	ஜாதிகள்	
לְאוֹרֵךְ	உன்-வெளிச்சத்தில்	H0216
וּמְלָכִים	அரசர்களும்	H4428
לְנֹגַהּ	பிரகாசத்தில்-	H5051
זַרְחֵךְ׃	உன்-உதயத்தின்	H2225

> உன் வெளிச்சத்தினிடத்திற்கு தேசங்களும், உதிக்கிற உன் ஒளியினிடத்திற்கு ராஜாக்களும் நடந்து வருவார்கள்.

4

שְׂאִי־	உயர்த்து-	H5375
סָבִיב	சுற்றிலும்	H5439
עֵינַיִךְ	உன்-கண்களை8	
וּרְאִי	பார்	H7200
כֻּלָּם	எல்லோரும்	H3605
נִקְבְּצוּ	சேர்ந்தார்கள்	H6908
בָאוּ־	வந்தார்கள்-	H0935
לָךְ	உனக்கு	
בָּנַיִךְ	உன்-மகன்கள்	
מֵרָחוֹק	தூரத்திலிருந்து	H7350
יָבֹאוּ	வருவார்கள்	H0935
וּבְנֹתַיִךְ	உன்-பெண்களும்	H1323
עַל־	மேல்-	
צַד	பக்கத்தில்	H6654
תֵּאָמַנָה׃	தாங்கப்படுவார்கள்	H0539

> சுற்றிலும் உன் கண்களை ஏறெடுத்துப்பார்; அவர்கள் எல்லோரும் ஒன்றாகக்கூடி உன்னிடத்திற்கு வருகிறார்கள்; உன் மகன்கள் தூரத்திலிருந்து வந்து, உன் மகள்கள் உன் பக்கத்திலே வளர்க்கப்படுவார்கள்.

5

אָז	அப்போது	
תִּרְאִי	காண்பாய்	H7200
וְנָהַרְתְּ	பிரகாசிப்பாய்	
וּפָחַד	திகிலும்	H6342
וְרָחַב	விரிவாகும்	H7337
לְבָבֵךְ	உன்-இருதயம்	H3824
כִּי־	ஏனெனில்-	
יֵהָפֵךְ	திரும்பும்	H2015
עָלַיִךְ	உன்மேல்	
הֲמוֹן	திரள்	
יָם	கடலின்	H3220
חֵיל	செல்வம்	H2428
גּוֹיִם	ஜாதிகளின்	
יָבֹאוּ	வரும்	H0935
לָךְ׃	உனக்கு	

> அப்பொழுது நீ அதைக் கண்டு ஓடிவருவாய்; உன் இருதயம் அதிசயப்பட்டுப் பூரிக்கும்; கடற்கரையின் திரளான கூட்டம் உன் பக்கமாகத் திரும்பும், தேசங்களின் பலத்த படை உன்னிடத்திற்கு வரும்.

6
שִׁפְעַת திரள் H8229
גְּמַלִּים ஒட்டகங்களின் H1581
תְּכַסֵּךְ மூடும்-உன்னை8 H3680
בִּכְרֵי இளம்-ஒட்டகங்கள்- H1070
מִדְיָן மிதியானின் H4080
וְעֵיפָה ஏபாவின் H5891
כֻּלָּם எல்லோரும் H3605
מִשְּׁבָא ஷேபாவிலிருந்து H7614
יָבֹאוּ வருவார்கள் H0935
זָהָב தங்கத்தை8யும் H2091
וּלְבוֹנָה சாம்பிராணியை8யை1ம் H3828
יִשָּׂאוּ சுமப்பார்கள் H5375
וּתְהִלֹּת துதிகளை8யும்- H8416
יְהוָה யெகோவாவின் H3068
יְבַשֵּׂרוּ׃ அறிவிப்பார்கள் H1319

> ஒட்டகங்களின் ஏராளமும், மீதியான், ஏப்பாத் தேசங்களின் வேகமான ஒட்டகங்களும் உன்னை மூடும்; சேபாவிலுள்ளவர்கள் அனைவரும் பொன்னையும் தூபவர்க்கத்தையும் கொண்டுவந்து, யெகோவாவின் துதிகளைப் பிரபலப்படுத்துவார்கள்.

7
כָּל־ எல்லா- H3605
צֹאן ஆடுகள் H6629
קֵדָר கேதாரின் H6938
יִקָּבְצוּ சேர்க்கப்படும் H6908
לָךְ உனக்கு
אֵילֵי ஆட்டுக்கடாக்கள்
נְבָיוֹת நெபாயோத்தின் H5032
יְשָׁרְתוּנֶךְ சேவிப்பார்கள்-உனக்கு H8334
יַעֲלוּ ஏறுவார்கள் H5927
עַל־ மேல்-
רָצוֹן உகந்தமாக H7522
מִזְבְּחִי என்-பலிபீடத்தில் H4196
וּבֵית வீட்டை8யை1ம்-
תִּפְאַרְתִּי என்-அலங்காரத்தின் H8597
אֲפָאֵר׃ அலங்கரிப்பேன்

> கேதாரின் ஆடுகளெல்லாம் உன்னிடத்தில் சேர்க்கப்படும்; நெபாயோத்தின் கடாக்கள் உன்னைச் சேவித்து, அங்கீகரிக்கப்பட்டதாக என் பலிபீடத்தின்மேல் ஏறும்; என் மகிமையின் ஆலயத்தை மகிமைப்படுத்துவேன்.

8
מִי־ யார்- H4310
אֵלֶּה இவர்கள் H0428
כָּעָב மேகத்தை8ப்போல் H5645
תְּעוּפֶינָה பறக்கின்றன
וְכַיּוֹנִים புறாக்களைப்போலை1ம் H3123
אֶל־ நோக்கி- H0413
אֲרֻבֹּתֵיהֶם׃ அவற்றின்-ஜன்னல்களில் H0699

> மேகத்தைப்போலவும், தங்கள் பலகணித்துவாரங்களுக்கு வேகமாகவருகிற புறாக்களைப்போலவும் பறந்துவருகிற இவர்கள் யார்?

9
כִּי־ ஏனெனில்-
לִי எனக்கு
אִיִּים தீவுகள் H0339
יְקַוּוּ காத்திருக்கும்
וָאֳנִיּוֹת கப்பல்களை1ம் H0591
תַרְשִׁישׁ தர்ஷீஷின் H8659
בָּרִאשֹׁנָה முதலில் H7223
לְהָבִיא கொண்டு-வர H0935
בָנַיִךְ உன்-மகன்களை8
מֵרָחוֹק தூரத்திலிருந்து H7350
כַּסְפָּם அவர்கள்-வெள்ளியை1ம் H3701
וּזְהָבָם அவர்கள்-தங்கத்தை8யை1ம் H2091
אִתָּם அவர்களோடு H0854
לְשֵׁם நாமத்திற்கு- H8034
יְהוָה யெகோவாவின் H3068
אֱלֹהַיִךְ உன்-தேவனின் H0430
וְלִקְדוֹשׁ பரிசுத்தரின்- H6918
יִשְׂרָאֵל இஸ்ரவேலின் H3478
כִּי ஏனெனில்
פֵאֲרָךְ׃ மகிமைப்படுத்தினார்-உன்னை8

> தீவுகள் எனக்குக் காத்திருக்கும்; அவர் உன்னை மகிமைப்படுத்தினார் என்று உன் பிள்ளைகளையும், அவர்களுடன் அவர்கள் பொன்னையும், அவர்கள் வெள்ளியையும் உன் தேவனாகிய யெகோவாவின் நாமத்துக்கென்றும், இஸ்ரவேலின் பரிசுத்தருக்கென்றும், தூரத்திலிருந்துகொண்டுவர, தர்ஷீசின் கப்பல்களும் ஏற்கனவே எனக்குக் காத்திருக்கும்.

10
וּבָנוּ கட்டுவார்கள் H1129
בְנֵי־ மகன்கள்-
נֵכָר அந்நியனின் H5236
חֹמֹתַיִךְ உன்-சுவர்களை8 H2346
וּמַלְכֵיהֶם அவர்கள்-அரசர்களை1ம் H4428
יְשָׁרְתוּנֶךְ சேவிப்பார்கள்-உனக்கு H8334
כִּי ஏனெனில்
בְקִצְפִּי என்-கோபத்தில்
הִכִּיתִיךְ அடித்தேன்-உன்னை8 H5221
וּבִרְצוֹנִי என்-தயவினாலோ H7522
רִחַמְתִּיךְ׃ இரக்கம்-காட்டினேன்-உனக்கு H7355

> அந்நியமக்கள் உன் மதில்களைக் கட்டி, அவர்களுடைய ராஜாக்கள் உன்னைச் சேவிப்பார்கள்; என் கடுங்கோபத்தினால் உன்னை அடித்தேன்; ஆனாலும் என் கிருபையினால் உனக்கு மனமிரங்கினேன்.

11
וּפִתְּחוּ திறக்கப்படும்
שְׁעָרַיִךְ உன்-வாசல்கள் H8179
תָּמִיד எப்போதும் H8548
יוֹמָם பகலும் H3119
וָלַיְלָה இரவை1ம் H3915
לֹא இல்லை8 H3808
יִסָּגֵרוּ அடை8க்கப்படும் H5462
לְהָבִיא கொண்டு-வர H0935
אֵלַיִךְ உன்னிடம் H0413
חֵיל செல்வத்தை8 H2428
גּוֹיִם ஜாதிகளின்
וּמַלְכֵיהֶם அவர்கள்-அரசர்களை1ம் H4428
נְהוּגִים׃ நடத்தப்படுகின்றன

> உன்னிடத்திற்கு தேசங்களின் பலத்த படையைக் கொண்டுவரும்படிக்கும், அவர்களுடைய ராஜாக்களை அழைத்துவரும்படிக்கும், உன் வாசல்கள் இரவும் பகலும் பூட்டப்படாமல் எப்பொழுதும் திறந்திருக்கும்.

12
כִּי־ ஏனெனில்-
הַגּוֹי ஜாதியை1ம்
וְהַמַּמְלָכָה இராஜ்யமை1ம் H4467
אֲשֶׁר ஆகை8யால்
לֹא־ இல்லை- H3808
יַעַבְדוּךְ சேவிக்காதோ H5647
יֹאבֵדוּ அழியும் H0006
וְהַגּוֹיִם ஜாதிகளோ
חָרֹב பாழாகவே
יֶחֱרָבוּ׃ பாழாகும்

> உன்னைச் சேவிக்காத தேசமும் ராஜ்யமும் அழியும்; அந்த தேசங்கள் நிச்சயமாகப் பாழாகும்.

13
כְּבוֹד மகிமை8யை1 H3519
הַלְּבָנוֹן லெபனோனின் H3844
אֵלַיִךְ உன்னிடம் H0413
יָבוֹא வரும் H0935
בְּרוֹשׁ தேவதாரும் H1265
תִּדְהָר தித்காரும் H8410
וּתְאַשּׁוּר அச்சூரும் H8391
יַחְדָּו ஒன்றாக
לְפָאֵר அலங்கரிக்க
מְקוֹם இடத்தை8 H4725
מִקְדָּשִׁי என்-பரிசுத்தஸ்தலத்தின் H4720
וּמְקוֹם இடத்தை8யை1ம்- H4725
רַגְלַי என்-பாதங்களின் H7272
אֲכַבֵּד׃ மகிமைப்படுத்துவேன் H3513

> என் பரிசுத்த ஸ்தானத்தைச் அலங்கரிக்கும்படிக்கு, லீபனோனின் மகிமையும், தேவதாரு மரங்களும், பாய்மர மரங்களும், புன்னைமரங்களுங்கூட உன்னிடத்திற்குக் கொண்டுவரப்படும்; என் பாதபீடத்தை மகிமைப்படுத்துவேன்.

14
וְהָלְכוּ நடப்பார்கள் H1980 | אֵלַיִךְ உன்னிடம் H0413 | שְׁחוֹחַ குனிந்து H7817 | בְּנֵי பிள்ளை8கள் | מְעַנַּיִךְ உன்னை8-துன்புறுத்தவர்களின்
וְהִשְׁתַּחֲווּ வணங்குவார்கள் H7812 | עַל־ மேல்- | כַּפּוֹת உள்ளங்கை8களை8- H3709 | רַגְלַיִךְ உன்-பாதங்களின் H7272 | כָּל־ எல்லா- H3605
מְנַאֲצָיִךְ உன்னை8-நிந்தித்தவர்கள் H5006 | וְקָרְאוּ அழை8ப்பார்கள் H7121 | לָךְ உன்னை8 | עִיר நகரம் | יְהוָה யெகோவாவின் H3068 | צִיּוֹן சீயோன் H6726
קְדוֹשׁ பரிசுத்தரின்- H6918 | יִשְׂרָאֵל׃ இஸ்ரவேலின் H3478

> உன்னை ஒடுக்கினவர்களின் பிள்ளைகளும் குனிந்து உன்னிடத்தில் வந்து, உன்னை அசட்டைசெய்த அனைவரும் உன் காலடியில் பணிந்து, உன்னைக் யெகோவாவுடைய நகரம் என்றும், இஸ்ரவேலுடைய பரிசுத்தரின் சீயோன் என்றும் சொல்வார்கள்.

15
תַּחַת பதிலாக H8478 | הֱיוֹתֵךְ இருந்த-உன் H1961 | עֲזוּבָה கை8விடப்பட்ட | וּשְׂנוּאָה வெறுக்கப்பட்ட H8130 | וְאֵין இல்லாமல் H0369 | עוֹבֵר கடந்து-போகிற
וְשַׂמְתִּיךְ ஆக்குவேன்-உன்னை8 | לִגְאוֹן பெருமை8யாக H1347 | עוֹלָם நித்தியமான H5769 | מְשׂוֹשׂ மகிழ்ச்சியாக H4885 | דּוֹר தலை8முறை8யின்- H1755
וָדוֹר׃ தலை8முறை8க்கு H1755

> நீ வெறுக்கப்பட்டதும், கைவிடப்பட்டதும், ஒருவரும் கடந்து நடவாததுமாயிருந்தாய்; ஆனாலும் உன்னை நித்திய மாட்சிமையாகவும், தலைமுறை தலைமுறையாயிருக்கும் மகிழ்ச்சியாகவும் வைப்பேன்.

16
וְיָנַקְתְּ குடிப்பாய் H3243 | חֲלֵב பாலை8 H2461 | גּוֹיִם ஜாதிகளின் | וְשֹׁד முலை8யை1ம்- | מְלָכִים அரசர்களின் H4428 | תִּינָקִי குடிப்பாய் H3243 | וְיָדַעַתְּ அறிவாய் H3045
כִּי என் | אֲנִי நான் H0589 | יְהוָה யெகோவா H3068 | מוֹשִׁיעֵךְ உன்-இரட்சிப்பர் H3467 | וְגֹאֲלֵךְ உன்-மீட்பரை1ம் | אֲבִיר வல்லமை8யான H0046 | יַעֲקֹב׃ யாக்கோபின் H3290

> நீ தேசங்களின் பாலைக் குடித்து, ராஜாக்களின் முலைப்பாலையும் உண்டு, யெகோவாவாகிய நான் இரட்சகரென்றும், யாக்கோபின் வல்லவர் உன்னை விடுவிப்பவரென்றும் அறிந்துகொள்வாய்.

17
תַּחַת பதிலாக H8478 | הַנְּחֹשֶׁת வெண்கலத்திற்கு | אָבִיא கொண்டு-வருவேன் H0935 | זָהָב தங்கத்தை8 H2091 | וְתַחַת பதிலாகவை1ம்- H8478
הַבַּרְזֶל இரும்பிற்கு H1270 | אָבִיא கொண்டு-வருவேன் H0935 | כֶּסֶף வெள்ளியை8 H3701 | וְתַחַת பதிலாகவை1ம்- H8478 | הָעֵצִים மரங்களிற்கு H6086
נְחֹשֶׁת வெண்கலத்தை8 | וְתַחַת பதிலாகவை1ம்- H8478 | הָאֲבָנִים கற்களிற்கு H0068 | בַּרְזֶל இரும்பை H1270 | וְשַׂמְתִּי ஆக்குவேன் | פְקֻדָּתֵךְ உன்-நியமனத்தை8 H6486
שָׁלוֹם சமாதானமாகவை1ம் H7965 | וְנֹגְשַׂיִךְ உன்-நெருக்குபவர்களை8யை1ம் H5065 | צְדָקָה׃ நீதியாகவை1ம் H6666

> நான் வெண்கலத்திற்குப் பதிலாகப் பொன்னையும், இரும்புக்குப் பதிலாக வெள்ளியையும், மரங்களுக்குப் பதிலாக வெண்கலத்தையும், கற்களுக்குப் பதிலாக இரும்பையும் வரச்செய்து, உன் கண்காணிகளைச் சமாதானமுள்ளவர்களும், உன் தண்டற்காரர்களை நீதியுள்ளவர்களுமாக்குவேன்.

18
לֹא־ இல்லை8- H3808
יִשָּׁמַע கேட்கப்படும் H8085
עוֹד இனி H5750
חָמָס கொடுமை8 H2555
בְּאַרְצֵךְ உன்-நாட்டில் H0776
שֹׁד அழிவை1ம் H7701
וָשֶׁבֶר உடை8வை1ம் H7667
בִּגְבוּלָיִךְ உன்-எல்லை8களில் H1366
וְקָרָאת அழை8ப்பாய் H7121
יְשׁוּעָה இரட்சிப்பு H3444
חוֹמֹתַיִךְ உன்-சுவர்களை8யை1ம் H2346
וּשְׁעָרַיִךְ உன்-வாசல்களை8யை1ம் H8179
תְהִלָּה׃ துதியாக H8416

> இனிக் கொடுமை உன் தேசத்திலும், அழிவும் நாசமும் உன் எல்லைகளிலும் கேட்கப்படமாட்டாது; உன் மதில்களைப் பாதுகாப்பென்றும், உன் வாசல்களைத் துதியென்றும் சொல்வாய்.

19
לֹא־ இல்லை8- H3808
יִהְיֶה־ இருக்கும்- H1961
לָּךְ உனக்கு
עוֹד இனி H5750
הַשֶּׁמֶשׁ சூரியன் H8121
לְאוֹר வெளிச்சமாக H0216
יוֹמָם பகலில் H3119
וּלְנֹגַהּ பிரகாசத்திலும்- H5051
הַיָּרֵחַ சந்திரன் H3394
לֹא־ இல்லை8- H3808
יָאִיר பிரகாசிக்கும் H0215
לָךְ உனக்கு
וְהָיָה־ இருக்கும்- H1961
לָךְ உனக்கு
יְהוָה யெகோவா H3068
לְאוֹר வெளிச்சமாக H0216
עוֹלָם நித்தியமான H5769
וֵאלֹהַיִךְ உன்-தேவனை1ம் H0430
לְתִפְאַרְתֵּךְ׃ உன்-அலங்காரத்திற்கு H8597

> இனிச் சூரியன் உனக்குப் பகலிலே வெளிச்சமாக இராமலும், சந்திரன் தன் வெளிச்சத்தால் உனக்குப் பிரகாசிக்காமலும், யெகோவாவே உனக்கு நித்திய வெளிச்சமும், உன் தேவனே உனக்கு மகிமையுமாயிருப்பார்.

20
לֹא־ இல்லை8- H3808
יָבוֹא அஸ்தமிக்கும் H0935
עוֹד இனி H5750
שִׁמְשֵׁךְ உன்-சூரியன் H8121
וִירֵחֵךְ உன்-சந்திரனை1ம் H3391
לֹא இல்லை8 H3808
יֵאָסֵף மறை8வான் H0622
כִּי ஏனெனில்
יְהוָה யெகோவா H3068
יִהְיֶה־ இருக்கும்- H1961
לָּךְ உனக்கு
לְאוֹר வெளிச்சமாக H0216
עוֹלָם நித்தியமான H5769
וְשָׁלְמוּ முடிந்தன
יְמֵי நாட்கள் H3117
אֶבְלֵךְ׃ உன்-துக்கத்தின் H0060

> உன் சூரியன் இனி மறைவதுமில்லை; உன் சந்திரன் மறைவதுமில்லை; யெகோவாவே உனக்கு நிலையான வெளிச்சமாயிருப்பார்; உன் துக்கநாட்கள் முடிந்துபோகும்.

21
וְעַמֵּךְ உன்-ஜனங்களை1ம்
כֻּלָּם எல்லோரை1ம் H3605
צַדִּיקִים நீதிமானவர்கள் H6662
לְעוֹלָם என்றென்றும் H5769
יִירְשׁוּ உரிமை8யாக்குவார்கள் H3423
אָרֶץ நாட்டை8 H0776
נֵצֶר தளிர் H5342
]מטעו[என்-நடுகையின் H4302
)מַטָּעַי(என்-நடுகையின் H4302
מַעֲשֵׂה செயல் H4639
יָדַי என்-கை8களின் H3027
לְהִתְפָּאֵר׃ மகிமை8ப்படுவதற்கு

> உன் மக்கள் அனைவரும் நீதிமான்களும், என்றைக்கும் பூமியைச் சொந்தமாக்கிக்கொள்ளும் குடிமக்களும், நான் நட்ட கிளைகளும், நான் மகிமைப்படும்படி என் கரங்களின் செயல்களுமாயிருப்பார்கள்.

22

אֲנִ֣י	עָצ֑וּם	לְג֣וֹי	וְהַצָּעִ֖יר	לָאֶ֔לֶף	יִהְיֶ֣ה	הַקָּטֹן֙
நான்	பலமான	ஜாதியாக-	இளையவனை1ம்	ஆயிரமாக	ஆகுவான்	சிறியவன்
H0589	H6099		H6810	H0505	H1961	

ס	אֲחִישֶֽׁנָּה׃	בְּעִתָּ֖הּ	יְהוָ֖ה
—	விரை8வாக்குவேன்-அதை8	அதன்-நேரத்தில்	யெகோவா
		H6256	H3068

> சின்னவன் ஆயிரமும், சிறியவன் பலத்த தேசமுமாவான்; யெகோவாவாகிய நான் ஏற்றகாலத்தில் இதை வேகமாக நடப்பிப்பேன்.